

# CHRONOGRAPH

Citizen-Miyota 6S10, 6S20, 6S11, 6S21



Bedienungsanleitung / User's Manual





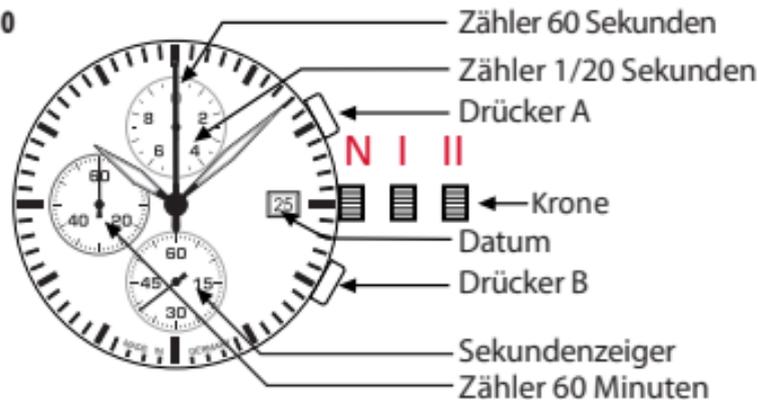
# RUHLA UHREN DAS UNTERNEHMEN

**DE.** Alle Uhren der Marke Ruhla sind „Made in Germany“ und werden wie schon zu früheren Zeiten in den Uhrenwerken Ruhla hergestellt, im letzten erhaltenen Gebäude (oben rechts) der einst gewaltigen Industrieanlage. Nach Jahrzehntelanger Zusammenarbeit gehören die Uhrenwerke Ruhla seit 2019 ganz zum POINTtec Familienunternehmen.

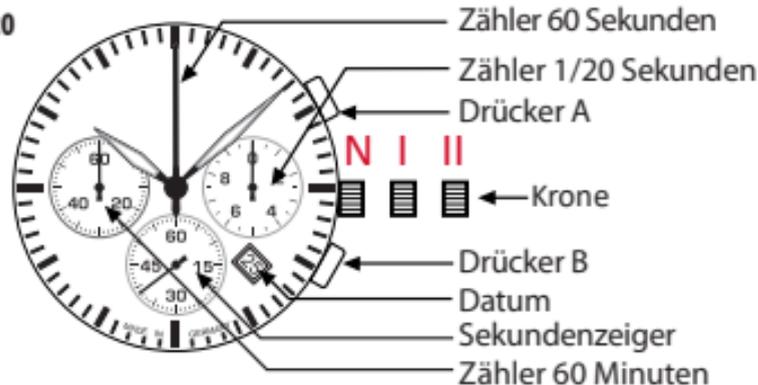


**EN.** All Ruhla brand watches are “Made in Germany” and, as in days past, are manufactured at Uhrenwerke Ruhla, in the last preserved building of the once gigantic industrial complex. In 2019, after decades of partnership, Uhrenwerke Ruhla was acquired by POINTtec and now is an integral part of the family business.

6S10



6S20

**Einstellen der Uhrzeit:**

Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen. Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Nullstellung [ N ].

**Einstellen des Datums:**

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.

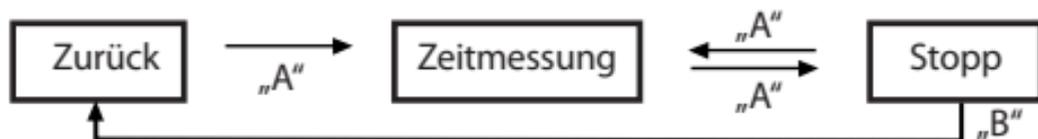
\*Falls Sie das Datum zwischen ca. 21:00 und 1:00 einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.

3. Nachdem Sie das Datum eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Nullstellung [ N ].

### Benutzen des Chronographen:

Dieser Chronograph kann die Zeit in 1/20-Sekunden-Einheiten messen. Bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden. Der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen läuft nach dem Start kontinuierlich 30 Sekunden lang mit und stoppt an der Nullposition.

1. Betätigen Sie Drücker „A“, um den Chronographen zu starten.
2. Mit jedem Betätigen von Drücker „A“ wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.
3. Drücken Sie Drücker „B“, um den Chronographen zurückzustellen, und Minuten- sowie Sekundenzeiger des Chronographen kehren auf ihre Nullpositionen zurück.

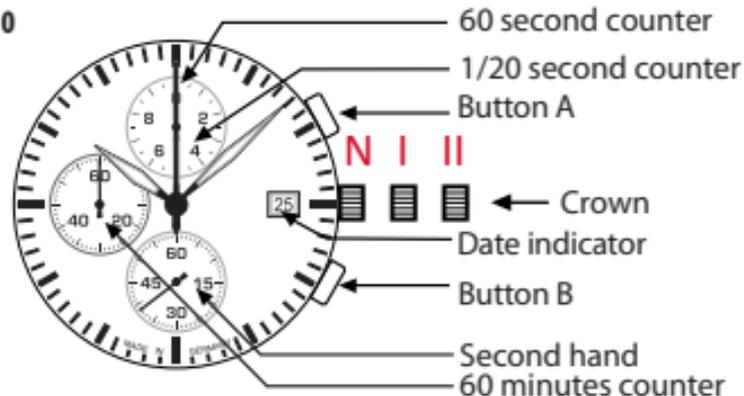


### **Rückstellung des Chronographen:**

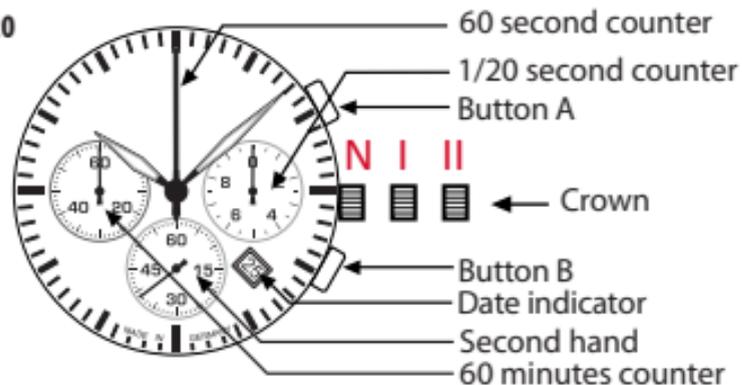
(EINSCHLIEßLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE) Dieses Verfahren sollte ausgeführt werden, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die Nullposition zurückkehrt.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
2. Drücken Sie einmal Knopf „A“, um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen. \*Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie Knopf „A“ gedrückt halten.
3. Drücken Sie Drücker B um den 1/20 Sekundenzeiger auf Null zu stellen.
4. Sobald Sie die Zeiger auf Null gestellt haben, setzen Sie die Zeit mit Drücker B zurück und drücken Sie die Krone wieder in ihre Normalposition [ N ].

6S10



6S20

**Time adjustment:**

Pull the crown out to the 2<sup>nd</sup> click position. Turn the crown clockwise to set hour and minute hands. After the time has been set, push the crown back to the normal position [ N ].

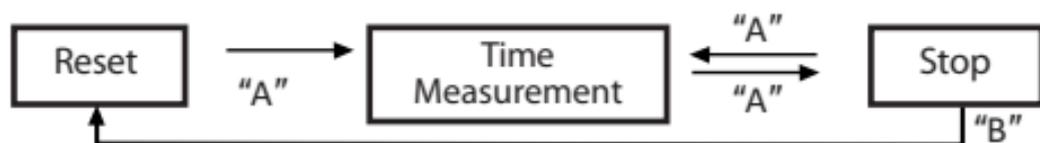
**Date adjustment:**

1. Pull the crown out to the 1<sup>st</sup> click position.
2. Turn the crown clockwise to set the date. If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

**Using the Chronograph:**

This chronograph is able to measure and display time in  $1/20$  second units up to the maximum of 59 min and 59 sec. The chronograph  $1/20$  second hand keeps running continuously for 30 seconds after starting, and then stops at zero position.

1. Press button "A" to start the chronograph.
2. The chronograph can be started and stopped each time button "A" is pressed.
3. Press button "B" to reset the chronograph and the hands return to their zero positions.



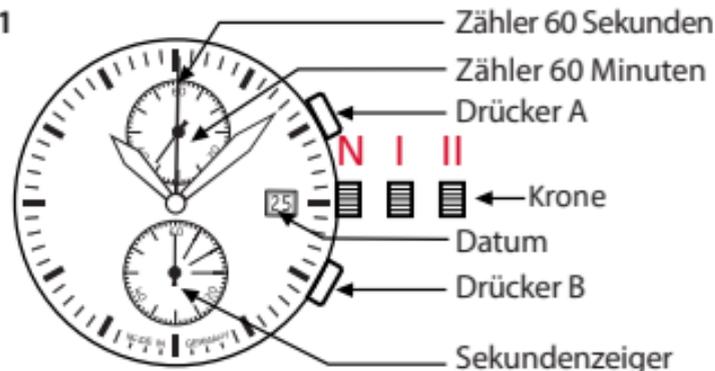
**CHRONOGRAPH RESET:**

(INCL. AFTER REPLACING BATTERY)

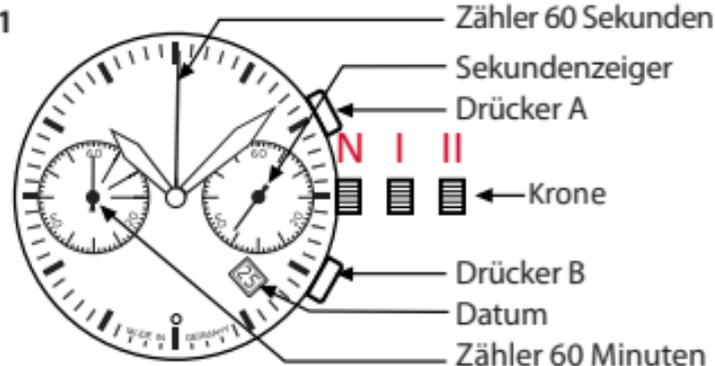
This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to the zero position.

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Press the button „A“ once to set the chronograph second hand to the zero position.  
\*The chronograph hand can be advanced rapid by continuously pressing button „A“.
3. Press the button „B“ too set the 1/20 second hand to the zero position.
4. Once the hands are set at zero position, reset the time with button „B“ and return the crown to the normal position [ N ] ..

6S11



6S21

**Einstellen der Uhrzeit:**

Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen. Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Nullstellung [ N ].

**Einstellen des Datums:**

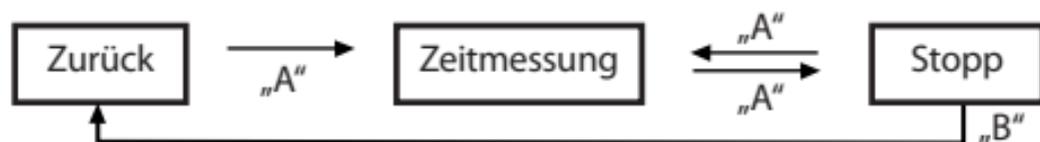
1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.

\*Falls Sie das Datum zwischen ca. 21:00 und 1:00 einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.

3. Nachdem Sie das Datum eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Nullstellung [ N ].

**Benutzen des Chronographen:** Dieser Chronograph kann die Zeit in 1/4-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden.

1. Betätigen Sie Drücker „A“, um den Chronographen zu starten.
2. Mit jedem Betätigen von Drücker „A“ wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.
3. Drücken Sie Drücker „B“, um den Chronographen zurückzustellen, und Minuten- sowie Sekundenzeiger des Chronographen kehren auf ihre Nullpositionen zurück.

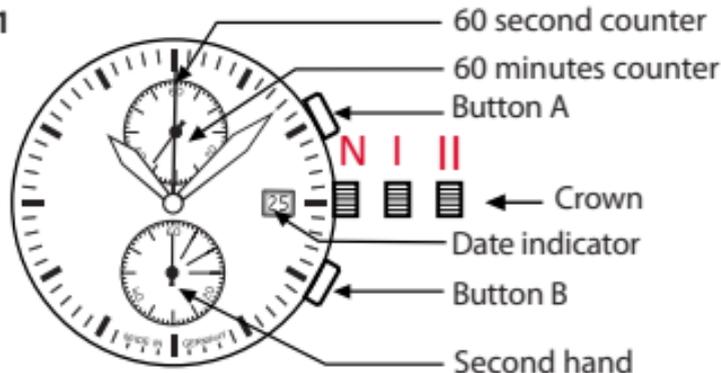


### **Rückstellung des Chronographen:**

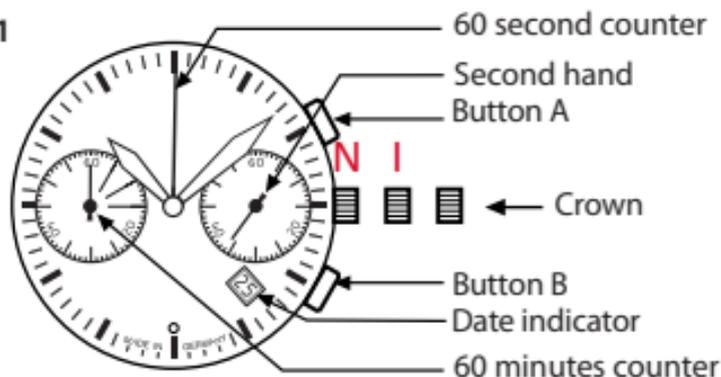
(EINSCHLIEßLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE) Dieses Verfahren sollte ausgeführt werden, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die Nullposition zurückkehrt.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
2. Drücken Sie einmal Knopf „A“, um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen. \*Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie Knopf „A“ gedrückt halten.
3. Sobald Sie die Zeiger auf Null gestellt haben, setzen Sie die Zeit mit Drücker B zurück und drücken Sie die Krone wieder in ihre Normalposition [ N ].

6S11



6S21

**Time adjustment:**

Pull the crown out to the 2nd Click Position. Turn the crown clockwise to set hour and minute hands. After the time has been set, push the crown back to the normal position [ N ].

**Date adjustment:**

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the date.

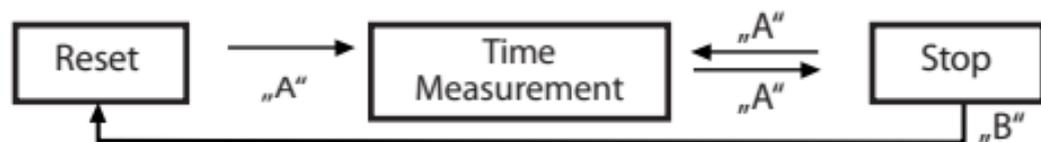
\*If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.

3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

### Using the Chronograph:

This chronograph is able to measure and display time in 1/4 second units up to maximum of 59min 59sec.

1. Press button „A „ to start the chronograph.
2. The chronograph can be started and stopped each time button „A“ is pressed.
3. Press button „B“ to reset the chronograph and the hands return to their zero positions.



**CHRONOGRAPH RESET:**

(INCL. AFTER REPLACING BATTERY)

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to the zero position.

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Press the button „A“ once to set the chronograph second hand to the zero position.  
\*The chronograph hand can be advanced rapid by continuously pressing button „A“.
3. Once the hands are set at zero position, reset the time with button „B“ and return the crown to the normal position [ N ] .

Bitte wenden Sie sich für Reparaturen  
und bei Garantieansprüchen an die  
Verkaufsstelle.

In case your watch needs to be repaired  
or to raise claims under a guarantee, please  
contact the point of sales.



Herstellung:  
POINT tec Electronic GmbH  
Steinheilstraße 6  
85737 Ismaning/München  
Fax +49 (0)89 96 32 17  
[www.pointtec.de](http://www.pointtec.de)

